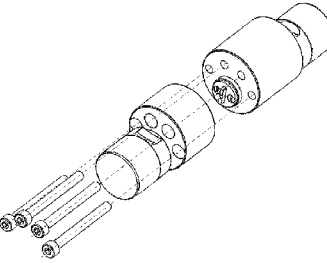
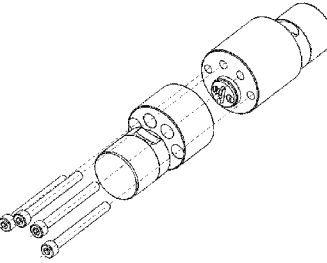
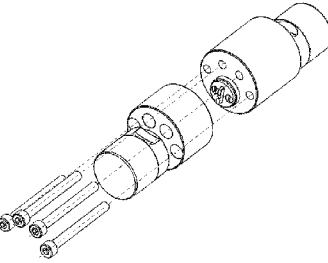
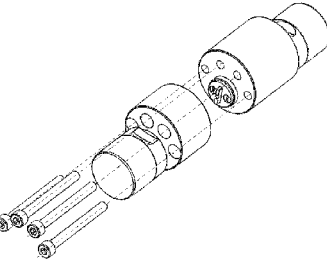
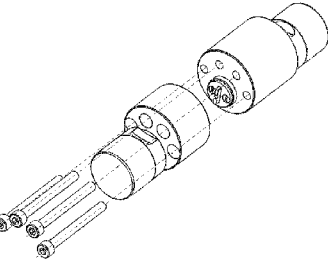
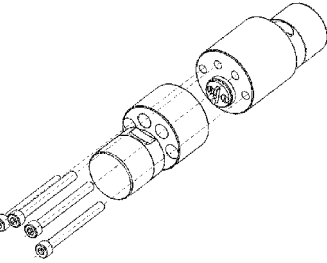
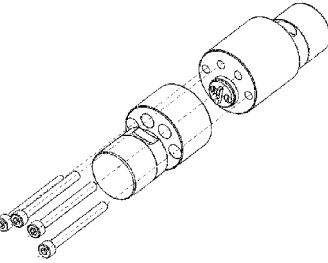
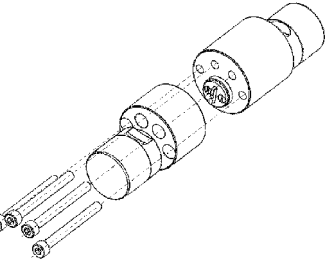


MONTAGE.	INSTALLATION.	MONTAGE.	MONTAGE.	MONTAGGIO.	MONTAJE.	MONTERING.	MONTERING.
 <ul style="list-style-type: none"> Bei der Installation des digitalen Schließzylinders ist darauf zu achten, dass sich keine niederfrequenten Störquellen im Umkreis befinden. Schließzylinder sollten mindestens im Abstand von 0,5 m voneinander entfernt montiert werden, Smart Relais bzw. Scharfschalteinheiten im Abstand von 1,5 m. Bei der Montage auf keinen Fall gegen die Knäufe schlagen. Beide Knäufe sind durch Bajonettverschlüsse verschlossen. <p>HINWEIS: DIE BATTERIEN SIND BEI LIEFERUNG BEREITS EINGEBAUT!</p>	 <ul style="list-style-type: none"> When installing the digital locking cylinder, ensure that there are no sources of low-frequency interference in the surrounding area. Locking cylinders should be installed at least 0.5 m from one another while Smart Relays or activation units should be 1.5 m from one another. You must not strike the knobs when installing the cylinder. Both knobs are locked into place with a bayonet mount. <p>NOTE: BATTERIES ARE ALREADY INSTALLED WHEN THE CYLINDER IS DELIVERED.</p>	 <ul style="list-style-type: none"> Lors de l'installation du cylindre de fermeture numérique, veiller à ce qu'aucune source de perturbation par ondes radio basses fréquences ne se trouve à proximité. Les cylindres de fermetures doivent être montés à une distance minimum de 0,5 m les uns des autres, et l'unité de distribution à au moins 1,5 m. Lors du montage, veiller à ne surtout pas heurter les boutons de porte. Les deux boutons de porte se ferment grâce à une fermeture à baionnette. <p>REMARQUE : À LA LIVRAISON, LES PILES SONT DÉJÀ INSTALLÉES !</p>	 <ul style="list-style-type: none"> Bij de installatie van de digitale cilinder moet erop gelet worden dat zich geen laag frequente storingsbronnen in de directe omgeving bevinden. Cilinders moeten ten minste op een afstand van 0,5 m uit elkaar worden aangebracht, Smart Relais, resp. scherpschakeleenheden op een afstand van 1,5 m. Bij de montage mag nooit op de knoppen worden geslagen. Beide knoppen zijn met bajonetsluitingen gesloten. <p>TIP: BIJ LEVERING ZIJN DE BATTERIJEN REEDS AANGEBRACHT!</p>	 <ul style="list-style-type: none"> Nell'installazione del cilindro di chiusura digitale, assicurarsi che nelle immediate vicinanze non vi siano fonti di disturbo a bassa frequenza. I cilindri di chiusura dovrebbero essere montati ad una distanza di almeno 0,5 m l'uno dall'altro, Smart Relais o le unità di attivazione ad una distanza di 1,5 m. Durante il montaggio, non colpire per nessun motivo i pomoli. I due pomoli sono chiusi con bloccaggi a baionetta. <p>NOTA: AL MOMENTO DELLA CONSEGNA, LE BATTERIE SONO GIÀ MONTATE.</p>	 <ul style="list-style-type: none"> A la hora de instalar el cilindro de cierre digital se debe procurar evitar la proximidad de fuentes de interferencias de baja frecuencia. Los cilindros de cierre deben estar al menos a una distancia de 0,5 m entre si y los Smart Relés o las unidades de activación, a una distancia de 1,5 m. Durante el montaje, en ningún caso se deben golpear los pomos. Ambos pomos se cierran con cierres de bayoneta. <p>NOTA: LAS PILAS VIENEN INSTALADAS DE FABRICA.</p>	 <ul style="list-style-type: none"> Ved montering af den digitale låsecylinder skal man sikre sig, at der ikke er kilder til lavfrekvente radioforstyrrelser i nærheden. Lukkecylinder skal monteres i minimumsafstand 0,5 m fra hinanden, SmartRelais og omstillingsanlæg i en afstand på 1,5 m. Slå aldrig på knoppen ved monteringen. Alle knopper låses med bajonettlås. <p>BEMÆRK: BATTERIERNE ER ALLEREDE ISAT VED LEVERING!</p>	 <ul style="list-style-type: none"> När du installerar den digitala låscylindern ska du kontrollera att det inte finns lågfrekventa störkällor i närheten. Låscylindrar bör monteras på ett avstånd på minst 0,5 m från varandra, Smart Relais resp. aktiveringsenheter på ett avstånd på minst 1,5 m. Slå aldrig på knapparna under monteringen. Båda knapparna är säkrade med bajonettlås. <p>OBSERVERA: BATTERIERNÄ ÄR REDAN INSTALLERADE VID LEVERANS!</p>
<ol style="list-style-type: none"> Zylinder vor dem Einbau programmieren! Die Zylinder werden ab Werk im „Lagermodus“ geliefert und können vor der Erstprogrammierung nicht mit einem Transponder betätigt werden! Außenversion des Zylinders von außen durch die Tür schieben, so dass der Adapter ins Schloss eingreift. Den Montageschlüssel an der Innenversion des Zylinders so ansetzen, dass die beiden Nasen des Montagewerkzeugs in den Innenknäuf eingreifen, bei Bedarf Knauf drehen, bis beide Nasen des Schlüssels in die Rastscheibe einhaken. Achtung: Damit das Montagewerkzeug in die Rastscheibe eingreifen kann, muss das Werkzeug plan an der Innenstirnfläche des Knaufs anliegen. Knauf festhalten und Montagewerkzeug vorsichtig ca. um 30° im Uhrzeigersinn drehen (bis Sie ein Knacken vernehmen). Knauf abziehen. Innenversion des Zylinders von innen durch die Tür schieben, so dass der Adapter ins Schloss eingreift. Vier M5 Schrauben von innen durch die vorgesehenen Bohrungen der Innenversion durch das Schloss schieben und mit der Außenversion fest verschrauben. Knauf wieder aufstecken und soweit gegen den Uhrzeigersinn drehen, dass der Innenknäuf in die Mulden des Flansches eingreift. Achtung: Das Verdrehen der Bajonettscheibe im nicht montiertem Zustand kann die Befestigung des Knaufes verhindern. In diesem Fall die Scheibe mittels des Montagewerkzeuges in die Ursprungsposition zurückschieben. Montageschlüssel so ansetzen, dass die beiden Nasen des Montagewerkzeuges in den Innenknäuf eingreifen (bei Bedarf Knauf drehen bis beide Nasen des Schlüssels in den Knauf einhaken). Den Knauf durch eine 30° Drehung gegen den Uhrzeigersinn wieder verschließen. 	<ol style="list-style-type: none"> Programme cylinders before installing. Cylinders are supplied from the factory in 'storage mode' and cannot be activated with a transponder before initial programming. Push the outside version of the cylinder through the door from the outside, so that the adapter grips into the lock. Place the installation key on the inside version of the cylinder in such a way that the two teeth on the fitting tool engage into the inside knob; if necessary, turn the knob until both teeth lock into the locking disc. Important: the tool must be placed flat on the inside front surface of the knob to ensure that the fitting tool can lock into the locking disc. Hold the knob firmly and carefully turn the installation tool about 30° in a clockwise direction (until you hear a click). Remove the knob. Push the inside version of the cylinder through the door from the inside, so that the adapter grips into the lock. Push four M5 screws through the designated holes in the inside version from the inside and through the lock and fasten firmly to the outside version. Replace the knob and turn in an anti-clockwise direction until the inside knob grips into the indents in the flange. Important: turning the bayonet disc when not installed may prevent the knob from being fastened into position. In such a case, push the disc back into the original position using the installation tool. Place the installation key in such a way that the two teeth on the installation tool engage into the inside knob; if necessary, turn the knob until both teeth lock into the locking disc. Close the knob again by rotating it 30° in an anti-clockwise direction. 	<ol style="list-style-type: none"> Programmer le cylindre avant le montage ! Les cylindres sont livrés à partir de l'usine en « mode par défaut » et ne peuvent pas être activés par transpondeur avant la programmation initiale ! Pousser le cylindre (version extérieure) de l'extérieur en direction de la porte, afin que l'adaptateur s'enclenche dans la serrure. Positionner la clé de montage sur la version intérieure du cylindre de telle sorte que les deux becs de l'outil de montage rentrent dans le bouton de porte extérieur, au besoin tourner le bouton de porte jusqu'à ce que les deux becs de la clé s'accrochent dans le disque d'arrêt. Attention : afin que l'outil de montage puisse accéder au disque d'arrêt, il faut qu'il soit à plat sur le front intérieur du bouton de porte. Maintenir le bouton et tourner avec précaution l'outil de montage d'environ 30° dans le sens des aiguilles d'une montre (jusqu'à entendre un clic). Retirer le bouton de porte. Pousser le cylindre (version intérieure) de l'intérieur en direction de la porte, afin que l'adaptateur s'enclenche dans la serrure. Pousser les quatre vis M5 de l'intérieur à travers les trous prévus de la version intérieure, dans la serrure et les visser fermement à la version extérieure. Remonter le bouton de porte et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre tout en exerçant une légère pression, jusqu'à ce que le bouton de porte intérieur rentre dans les excavations de la bride. Attention : tourner le disque à baionnette lorsqu'il n'est pas monté peut empêcher la fixation du bouton de porte. Dans ce cas, remettre le disque dans sa position initiale à l'aide de l'outil de montage. Positionner la clé de montage de telle sorte que les deux becs de la clé s'accrochent dans le bouton). Refermer le bouton de porte en tournant de 30° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. 	<ol style="list-style-type: none"> De cilinder voorafgaand aan de montage programmeren! De cilinders worden af fabriek in de „opslagmodus“ geleverd en kunnen voor de eerste programmering niet geactiveerd worden met een transponder. De buitenversie van de cilinder van de buitenkant door de deur schuiven zodat de adapter in het slot grijpt. De montagesleutel dusdanig aan de buitenversie van de cilinder plaatsen dat de twee neuzen van het gereedschap in de binnenknop vasthaken. Indien nodig de knop draaien totdat beide neuzen van de montagesleutel in de schijf inrasten. Let op: Om te zorgen dat het gereedschap in de schijf kan inrasten, moet de montagesleutel tegen het front aan de binnenkant van de knop liggen. Knop vasthouden en het montagegereedschap behoedzaam ca. 30° met de klok mee draaien (tot een knak is te horen). Knop afnemen. De binnenversie van de cilinder van de binnenkant door de deur schuiven zodat de adapter in het slot grijpt. Vier M5-schroeven van binnen door de daarvoor bestemde boorgaten van de binnenversie door het slot schuiven en stevig aan de buitenversie vastschroeven. De knop weer terug plaatsen en zover tegen de klok in draaien tot de binnenknop in de uitsparingen van de flens inrast. Let op: Verdraaien van de bajonetschijf in niet gemonteerde toestand kan het aanbrengen van de knop verhinderen. In dit geval moet de schijf met het montagegereedschap terug worden geschoven in de oorspronkelijke stand. De montagesleutel dusdanig plaatsen dat de twee neuzen van het gereedschap in de binnenknop vasthaken (indien nodig de knop draaien totdat beide neuzen van het gereedschap in de knop inrasten). De knop door 30° tegen de klok in te draaien weer sluiten. 	<ol style="list-style-type: none"> Programmare i cilindri prima del montaggio! I cilindri sono consegnati con l'impostazione di fabbrica „modalità magazzino“ e non possono essere attivati con un transponder prima della programmazione iniziale! Spingere la parte esterna del cilindro dall'esterno attraverso la porta in modo che l'adattatore si innesti nella serratura. Posizionare la chiave di montaggio sulla parte interna del cilindro in modo che i due naselli dell'attrezzo di montaggio si innestino nel pomolo interno, se necessario ruotare il pomolo finché i due naselli della chiave si agganciano nel disco di arresto. Avviso: affinché possa innestarsi nel disco di arresto, l'attrezzo di montaggio deve essere posizionato a filo della superficie frontale interna del pomolo. Tenere fermo il pomolo e ruotare con cautela l'attrezzo di montaggio di circa 30° in senso orario (fino a percepire un rumore secco). Sfilare il pomolo. Spingere la parte interna del cilindro dall'interno attraverso la porta in modo che l'adattatore si innesti nella serratura. Spingere le quattro viti M5 nella serratura dall'interno attraverso gli appositi fori della parte interna e serrare insieme con la parte esterna. Infilare nuovamente il pomolo e ruotarlo in senso antiorario finché il pomolo interno si innesta nelle scanalature della flangia. Avviso: la rotazione del disco del bloccaggio a baionetta in condizione non montata può impedire il fissaggio del pomolo. In questo caso, spingere indietro il disco tramite l'attrezzo di montaggio nella posizione originale. Posizionare la chiave di montaggio in modo che i due naselli dell'attrezzo di montaggio si innestino nel pomolo interno (se necessario ruotare il pomolo finché i due naselli della chiave si agganciano nel pomolo). Richiudere il pomolo ruotandolo di 30° in senso antiorario. 	<ol style="list-style-type: none"> Programar los cilindros antes de proceder a su montaje. Los cilindros se suministran de fábrica en «modo de almacenamiento» y no se pueden accionar con un transponder antes de la programación preliminar. Deslizar por la puerta la versión exterior del cilindro de forma que el adaptador encaje en la cerradura. Colocar la llave de montaje en la versión interior del cilindro de tal manera que ambos salientes de la herramienta de montaje encajen en el pomo interior. En caso necesario, girar el pomo hasta que los salientes de la llave se enganchen en el disco de retención. Advertencia: para que la herramienta de montaje pueda encajar en el disco de retención, la herramienta debe quedar plana contra la superficie frontal interior del pomo. Sujetar el pomo y girar con cuidado la herramienta de montaje unos 30° en el sentido de las agujas del reloj (hasta que se perciba un chasquido). Extraer el pomo. Deslizar desde dentro por la puerta la versión interior del cilindro de forma que el adaptador encaje en la cerradura. Pasar por la cerradura cuatro tornillos M5 desde dentro a través de los agujeros previstos en la versión interior y atornillarla firmemente a la versión exterior. Colocar de nuevo el pomo y girarlo en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que el pomo interior encaje en las cavidades de la brida. Advertencia: si se gira el disco de bayoneta cuando el pomo aún no está montado, la fijación del mismo puede resultar dañada. En este caso, empujar hacia atrás el disco con la herramienta de montaje hasta la posición original. Colocar la llave de montaje de tal manera que ambos salientes de la herramienta de montaje encajen en el pomo interior (en caso necesario, girar el pomo hasta que los salientes de la llave se enganchen en el pomo). Cerrar de nuevo el pomo girándolo 30° en el sentido contrario al de las agujas del reloj. 	<ol style="list-style-type: none"> Cylindere skal programmeres inden monteringen! Cylindere leveres fra fabrikken i „Lagermodus“ og kan ikke betjenes med en transponder før den første programmering er foretaget. Den udvendige version af cylindren skydes gennem døren udefra, så at adapteren griber ind i låsen. Montagenøglen anbringes i den indvendige version af cylinderen, således at begge tappe i montageværktøjet griber fast i inderknoppen, om nødvendigt drejes knoppen indtil begge tappe i nøglen falder i hak på skiven. Bemærk: For at montageværktøjet kan gribe fat i skiven skal det ligge plant op til knoppens inderside. Hold knoppen fast og drej forsigtigt montageværktøjet ca. 30° i urets retning (indtil man fornemmer et klik). Knoppen fjernes. Den indvendige version af cylindren skydes igennem døren udefra, så at adapteren griber ind i låsen. For fire M5 skruer indefra igennem den indvendige versions borehuller og igennem låsen, og skrue fast med yderversionen. Knoppen sættes igen på og drejes mod uret, indtil at inderknoppen griber fast i fordybningen i flanken. Bemærk: Hvis man drejer bajonetskiven af led i ikke-monteret stand kan det hindre påsætningen af knoppen. I dette tilfælde skal skiven skubbes tilbage i udgangspositionen „Åben bajonetskive“. Montagenøglen anbringes således, at begge tappe i montageværktøjet griber fast i inderknoppen, (om nødvendigt drejes knoppen indtil begge tappe i nøglen falder i hak på knoppen). Knoppen låses igen ved at dreje den 30° mod urets retning. 	<ol style="list-style-type: none"> Programmera cylindern före installation! Cylindern levereras i "lagringsläge" från fabrik och kan inte aktiveras med en transponder före den första programmeringen. Skjut in ytterversionen av cylindern genom dörren från utsidan, så att adaptern hakar i låset. Placera monteringsnyckeln på innerversionen av cylindern så att monteringsverktygets båda stift hakar i innerknoppen. Vid behov kan du vrida på knoppen tills de båda stiften hakar i låsets spårskiva. Observera: För att monteringsverktyget ska kunna haka i spårskivan måste det ligga an plant mot knoppens framsida. Håll fast knoppen och vrid monteringsverktyget ca 30° medurs (tills du kan känna att det knäpper). Dra av knoppen. Skjut in innerversionen av cylindern genom dörren från insidan, så att adaptern hakar i låset. Sätt i fyra M5-skrivar i borrhålen på innerversionen genom låset från insidan och skruva fast ordentligt med ytterversionen. Sätt fast knoppen igen och vrid moturs tills innerknoppen hakar i flänsens urtag. Observera: Om bajonetskivan förskjuts i ej monterat skick kan det leda till att knoppen inte kan fästas. I så fall ska du skjuta tillbaka skivan i ursprungsläget med hjälp av monteringsverktyget. Placera monteringsnyckeln så att monteringsverktygets båda stift hakar i innerknoppen. Vid behov kan du vrida på knoppen tills de båda stiften hakar i knoppen. Stäng knoppen igen genom att vrida 30° moturs.

BATTERIEN WECHSELN.	REPLACING THE BATTERY.	CHANGER LES PILES.	BATTERIJEN VERVANGEN.	SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE.	CAMBIAR LAS PILAS.	UDSKIFT BATTERIER.	BATTERIBYTE.
<ol style="list-style-type: none"> Den Montage-/Batterieschlüssel am Außenknäuf so ansetzen, dass die beiden Nasen in die Öffnungen der Rastscheibe eingreifen (bei Bedarf Knäuf drehen bis beide Nasen des Schlüssels in den Knäuf einhaken). Achtung: Damit der Montage-/Batterieschlüssel in die Rastscheibe eingreifen kann, muss dieser plan an der Innenstirnfläche des Griffmuldenringes aufliegen. Knäuf festhalten und Montagewerkzeug vorsichtig ca. um 30° im Uhrzeigersinn drehen (bis Sie ein Knacken vernehmen). Montage-/Batterieschlüssel vom Knäuf entfernen. Griffmuldenring nach hinten Richtung Tür schieben, so dass er sich vom Knäuf löst. Griffmuldenring festhalten, und Knäuf ca. 10° gegen den Uhrzeigersinn drehen und abziehen. Beide Batterien vorsichtig aus der Halterung ziehen. Die neuen Batterien, mit den Pluspolen zueinander, gleichzeitig in die Halterung schieben (Batterien bitte zügig wechseln). Achtung: Die neuen Batterien nur mit sauberen und fettfreien Handschuhen berühren! 	<ol style="list-style-type: none"> Place the installation/battery key on the outside knob in such a way that the two teeth lock into the openings in the locking disc; if necessary, turn the knob until both teeth engage into the locking disc. Important: the tool must be placed flat on the inside front surface of the recessed grip ring to ensure that the installation tool can engage into the locking disc. Hold the knob firmly and carefully turn the installation tool about 30° in a clockwise direction (until you hear a click). Remove installation/battery tool from the knob. Push recessed grip ring backwards towards the door, so that it comes away from the knob. Hold recessed grip ring firmly and turn knob about 10° in an anti-clockwise direction and remove. Carefully remove both batteries from the holder. Insert the new batteries into the holder at the same time with the positive poles next to each other; change the batteries as quickly as possible. Important: you must wear clean gloves free of fat or grease to handle new batteries. 	<ol style="list-style-type: none"> Positionner la clé de montage/clé de remplacement des piles sur le bouton de porte extérieur de telle sorte que les deux becs rentrent dans les ouvertures du disque d'arrêt (au besoin, tourner le bouton de porte jusqu'à ce que les deux becs de la clé s'accrochent dans le bouton). Attention : Afin que l'outil de montage/la clé de remplacement des piles puisse accéder au disque d'arrêt, il faut qu'il soit à plat sur le front intérieur de la bague. Maintenir le bouton et tourner avec précaution l'outil de montage d'environ 30° dans le sens des aiguilles d'une montre (jusqu'à entendre un clic). Retirer le bouton de porte de la clé de montage/clé de remplacement des piles. Pousser la bague vers l'arrière en direction de la porte, afin qu'elle se détache du bouton de porte. Tenir la bague, puis tourner le bouton de porte d'env. 10° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et la retirer. Retirer délicatement les deux piles de leur support. Insérer les piles neuves en même temps dans l'emplacement prévu à cet effet, les pôles plus en face l'un de l'autre (remplacer 	<ol style="list-style-type: none"> De montage-/batterijsleutel dusdanig aan de buitenknop plaatsen dat de twee neuzen in de openingen van de schijf inrasten (indien nodig de knop draaien totdat beide neuzen van de sleutel in de knop inrasten). Let op: Om te zorgen dat de montage-/batterijsleutel in de schijf kan inrasten, moet deze tegen het front aan de binnenkant van de ring met inkepingen liggen. Knop vasthouden en het montagegereedschap behoedzaam ca. 30° met de klok mee draaien (tot een knak is te horen). Montage-/batterijsleutel van de knop nemen. De ring met inkepingen naar achteren in de richting van de deur schuiven, zodat hij los komt van de knop. De ring met inkepingen vasthouden en de knop 10° tegen de klok in draaien en eraf trekken. Beide batterijen voorzichtig uit de houder trekken. De nieuwe batterijen met de pluspolen naar elkaar toe tegelijk in de houder schuiven (batterijen zo snel mogelijk vervangen). Let op: De nieuwe batterijen mogen alleen met schone, vetvrije handschoenen worden aangeraakt. 	<ol style="list-style-type: none"> Posizionare la chiave di montaggio/per batteria sul pomolo esterno in modo che i due naselli si innestino nelle aperture del disco di arresto (se necessario ruotare il pomolo finché i due naselli della chiave si agganciano nel pomolo). Avviso: affinché possa innestarsi nel disco di arresto, la chiave di montaggio/per batteria deve essere posizionata a filo della superficie frontale interna dell'anello dell'impugnatura. Tenere fermo il pomolo e ruotare con cautela l'attrezzo di montaggio di circa 30° in senso orario (fino a percepire un rumore secco). Rimuovere la chiave di montaggio/per batteria dal pomolo. Spingere indietro l'anello dell'impugnatura in direzione della porta in modo che si stacchi dal pomolo. Tenere fermo l'anello dell'impugnatura, ruotare il pomolo di circa 10° in senso antiorario e sfilarlo. Togliere con cautela le due batterie dal supporto. Inserire le nuove batterie nel supporto contemporaneamente con i poli positivi l'uno verso l'altro (sostituire velocemente le 	<ol style="list-style-type: none"> Colocar la llave de montaje/pilas en el pomo exterior de tal manera que ambos salientes encajen en las aberturas del disco de retención (en caso necesario, girar el pomo hasta que los salientes de la llave se enganchen en el pomo). Advertencia: para que la llave de montaje/pilas pueda encajar en el disco de retención, debe quedar plana contra la superficie frontal interior del anillo empotrado de empuñadura. Sujetar el pomo y girar con cuidado la herramienta de montaje unos 30° en el sentido de las agujas del reloj (hasta que se perciba un chasquido). Quitar la llave de montaje/pilas del pomo. Desplazar hacia atrás el anillo empotrado de empuñadura en dirección a la puerta hasta que se desprenda del pomo. Sujetar el anillo empotrado de empuñadura, girar el pomo aprox. 10° en sentido contrario a las agujas del reloj y extraer. Sacar cuidadosamente las dos pilas de su soporte. Introducir simultáneamente las nuevas pilas en el soporte, con los polos positivos el uno contra el otro (cambiar las pilas rápidamente). 	<ol style="list-style-type: none"> Montage/batterinøglen anbringes sådan på yderknoppen, at begge tapper griber ind i åbninger på knopsring skiven (om nødvendigt drej knoppen indtil begge tapper i nøglen falder i hak på skiven). Bemærk: For at montageværktøjet kan gribe fat i +skiven skal det ligge plant op til knappens inderside++. Hold knoppen fast og drej forsigtigt montageværktøjet ca. 30° i urets retning (indtil man fornemmer et klik). Fjern montageværktøjet fra knoppen. Knopsring skubbes bagud i retning mod døren så den løses fra knoppen. Hold fast i griberiller og drej knoppen ca. 10° imod urets retning og træk den af. Begge batterier tages forsigtigt ud af holderen så den løses fra knoppen. De nye batterier skubbes samtidigt ind i holderen med pluspolerne mod hinanden (skift venligst batterierne så hurtigt som muligt). Bemærk: Berør kun batterierne med rene og fedtfri handsker! 	<ol style="list-style-type: none"> Placera monterings-/batterinyckeln på ytterknoppen så att båda stiften hakar i öppningarna i spårskivan. Vid behov kan du vrida på knoppen tills de båda stiften hakar i knoppen. Observera: För att monterings-/batterinyckeln ska kunna haka i spårskivan måste den ligga an plant mot greppringens framsida. Håll fast knoppen och vrid monteringsverktyget ca 30° medurs (tills du kan känna att det knäpper). Ta bort monterings-/batterinyckeln från knoppen. Skjut greppringen bakåt mot dörren så att den lossar från knoppen. Håll fast greppringen, vrid knoppen ca 10° moturs och dra av den. Dra försiktigt ut de båda batterierna ur hållaren. Skjut in de nya batterierna i hållaren samtidigt med pluspolerna mot varandra (batterierna ska bytas ut så snabbt som möjligt). Observera: De nya batterierna får endast beröras med rena och fettfria handskar.
<ol style="list-style-type: none"> Knäuf wieder aufstecken (entsprechend der dreieckigen Markierungen, siehe Skizze), Griffmuldenring festhalten und den Außenknäuf im Uhrzeigersinn drehend (ca. 10°) befestigen. Griffmuldenring wieder auf den Knäuf schieben, so dass Knäuf und Ring bündig abschließen. Den Montage-/Batterieschlüssel am Außenknäuf so ansetzen, dass die beiden Nasen in die Öffnungen der Rastscheibe eingreifen (bei Bedarf Knäuf drehen, bis beide Nasen des Schlüssels in den Knäuf einhaken). Knäuf durch eine Drehung um ca. 30° gegen den Uhrzeigersinn wieder verschließen (bis Sie ein Knacken vernehmen). 	<ol style="list-style-type: none"> Replace the knob (align the triangle mark as in the diagram), hold the recessed grip firmly and fasten the outside knob by turning in a clockwise direction (about 10°). Push recessed grip ring back onto the knob, so that the knob and ring close together in a flush fit. Place the installation/battery key on the outside knob in such a way that the two teeth lock into the openings in the locking disc; if necessary, turn the knob until both teeth engage into the locking disc. Close the knob again by turning it about 30° in a anti-clockwise direction (until you hear a click). 	<p>les piles le plus rapidement possible). Attention : Ne toucher les nouvelles piles qu'avec des gants propres et non gras-seux !</p> <ol style="list-style-type: none"> Remettre en place le bouton de porte (en fonction des repères triangulaires, cf. schéma), maintenir la bague et fixer le bouton de porte extérieur en tournant (env. 10°) dans le sens des aiguilles d'une montre. Remettre la bague sur le bouton de porte de façon à ce que bouton et bague ne fassent qu'un. Positionner la clé de montage/clé de remplacement des piles sur le bouton de porte extérieur de telle sorte que les deux becs rentrent dans les ouvertures du disque d'arrêt (au besoin, tourner le bouton de porte jusqu'à ce que les deux becs de la clé s'accrochent dans le bouton). Refermer le bouton de porte en tournant d'env. 30° dans le sens invers des aiguilles d'une montre (jusqu'à entendre un clic). 	<ol style="list-style-type: none"> De knop weer terug plaatsen (in overeenstemming met de driehoekige markeringen, zie schets), de ring met inkepingen vasthouden en de buitenknop met de klok in (ca 10°) vastdraaien. De ring met inkepingen weer op de knop schuiven zodat de knop en de ring met elkaar zijn uitgelijnd. De montage-/batterijsleutel dusdanig aan de buitenknop plaatsen dat de twee neuzen in de openingen van de schijf inrasten (indien nodig de knop draaien totdat beide neuzen van het gereedschap in de knop inrasten). Knop door middel van een draai van ca. 30° tegen de klok in weer sluiten (tot u een knak hoort). 	<ol style="list-style-type: none"> batterie). Avviso: toccare le nuove batterie solo con guanti puliti e privi di grasso. Infilare nuovamente il pomolo (secondo le tacche triangolari, vedere schizzo), tenere fermo l'anello dell'impugnatura e fissare il pomolo esterno ruotandolo in senso orario (circa 10°). Spingere nuovamente l'anello dell'impugnatura sul pomolo in modo che il pomolo e l'anello siano a filo. Posizionare la chiave di montaggio/per batteria sul pomolo esterno in modo che i due naselli si innestino nelle aperture del disco di arresto (se necessario ruotare il pomolo finché i due naselli della chiave si agganciano nel pomolo). Richiedere il pomolo con una rotazione di circa 30° in senso antiorario (fino a percepire un rumore secco). 	<p>Advertencia: Usar guantes limpios y sin grasa para manipular las nuevas pilas.</p> <ol style="list-style-type: none"> Colocar de nuevo el pomo (teniendo en cuenta las marcas triangulares, véase croquis), sujetar el anillo empotrado de empuñadura y apretar el pomo exterior girándolo (aprox. 10°) en sentido de las agujas del reloj. Introducir de nuevo el anillo empotrado de empuñadura en el pomo hasta que pomo y anillo cierren al ras. Colocar la llave de montaje/pilas en el pomo exterior de tal manera que ambos salientes encajen en las aberturas del disco de retención (en caso necesario, girar el pomo hasta que los salientes de la llave se enganchen en el pomo). Cerrar de nuevo el pomo girándolo unos 30° en el sentido contrario a las agujas del reloj, hasta que se perciba un chasquido. 	<ol style="list-style-type: none"> Knoppen sættes på igen (svarende til den trekantede markering, se skitse), knopsring fastholdes og yderknoppen fastgøres ved at dreje den i urets retning (ca. 10°). Knopsring skubbes igen ind på knoppen, så knop og ring flugter. Montage/batterinøglen anbringes sådan på knoppen, at begge tapper griber ind i åbninger på knopsringsskiven (om nødvendigt drej knoppen indtil begge tapper i nøglen falder i hak på skiven). Lås igen knoppen ved at dreje den ca. 30° mod uret (indtil du hører et klik). 	<ol style="list-style-type: none"> Sätt fast knoppen igen (i enlighet med de trekantiga markeringarna, se ritning), håll fast greppringen och fäst ytterknoppen genom att vrida den medurs (ca 10°). Skjut greppringen på knoppen igen så att knopp och ring ligger kant i kant. Placera monterings-/batterinyckeln på ytterknoppen så att båda stiften hakar i öppningarna i spårskivan. Vid behov kan du vrida på knoppen tills de båda stiften hakar i knoppen. Stäng knoppen igen genom att vrida ca 30° moturs (tills du kan känna att det knäpper).
<p>WEITERE TECHNISCHE HINWEISE ENTNEHMEN SIE BITTE DEM SYSTEMHANDBUCH.</p>	<p>YOU CAN FIND MORE DETAILED TECHNICAL INFORMATION IN THE SYSTEM MANUAL.</p>	<p>POUR PLUS DE CONSEILS TECHNIQUES, CONSULTEZ LE MANUEL DU SYSTÈME.</p>	<p>VERDERE TECHNISCHE INSTRUCTIES ZIJN TE VINDEN IN HET MANUAL VAN HET SYSTEEM.</p>	<p>PER ULTERIORI INFORMAZIONI TECNICHE, CONSULTARE IL MANUALE DEL SISTEMA.</p>	<p>EN EL MANUAL DEL SISTEMA SE PUEDEN ENCONTRAR OTRAS INDICACIONES TÉCNICAS.</p>	<p>YDERLIGERE TEKNISKE ANVISNINGER FINDES I SYSTEMHÅNDBOGEN.</p>	<p>NÄRMARE UPPGIFTER HITTAR DU I SYSTEMHÅNDBOKEN.</p>